

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Dan zien ze dat ze in de val (zijn) gelopen zijn* » (« *Alors, ils voient qu'ils ont couru = sont tombés dans le piège* »).

On y trouve notamment, dans la phrase subordonnée, la forme verbale « **GELOPEN** », participe passé provenant de l'infinitif « **LOPEN** », qui fait l'objet des « temps primitifs » des verbes dits « forts ».

Le participe passé « **GELOPEN** » est construit sur l'INFINITIF. Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

Le participe passé « **GELOPEN** » fait l'objet d'un **REJET**, derrière le complément (« in de val »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse, également en couleurs :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

N'oublions pas que, si une phrase (ici la phrase principale) commence en néerlandais par un complément (« DAN »), on doit procéder à une « **INVERSION** », le sujet (ici « ZE ») inversant sa position (le sujet est en général le mot N°1 de la phrase) avec le verbe (ici « ZIEN ») et passant donc derrière lui.



© Standaard Uitgeverij Studio Vandersteen Bessy De geheime lading

© 2016, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. **Autres exemples** à <http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen>